



	<p>Ministero Dell'istruzione Istituto Comprensivo Statale TRAVAGLIATO Via IV Novembre 2 Travagliato Tel. 030 660242 – Fax 030 6864241 Bsic89200c@istruzione.it pec: bsic89200c@pec.istruzione.it</p>	
---	---	---

INTEGRAZIONE DEL PATTO DI CORRESPONSABILITA'

共同责任协议的整合

anno sc. 2020/2021

In merito alle misure di prevenzione, contenimento e contrasto alla diffusione del SARSCoV-2 e della malattia da coronavirus COVID-19

关于预防，遏制和抵抗 SARSCoV-2 和冠状病毒病 COVID-19 传播的措施

Il genitore dichiara sotto la propria responsabilità (父母根据自己的责任声明):

- di conoscere le regole per prevenire il contagio; 了解防止传染的规则;
- di impegnarsi a venire a ritirare subito il proprio figlio se dalla scuola comunicano che ha febbre, forte tosse o raffreddore 如果学校报告您的孩子发烧，严重咳嗽或感冒，则承诺立即接他
- rispondere al telefono quando la scuola chiama (comunicare alle insegnanti almeno due numeri di telefono) 学校打电话时接听电话（给老师至少两个电话号码）
- Se il bambino sta male a scuola, il genitore viene avvisato dalla scuola stessa, accompagna il figlio al punto tampone con modulo di autocertificazione fornito dalla scuola e avvisa il proprio Pediatra 如果孩子在学校生病，学校会自行通知父母，并陪同孩子到学校提供的自我证明表格到 tampone 区，并通知他/她的儿科医生
- Se il bambino si ammala a casa, il genitore chiama nel più breve tempo possibile il proprio pediatra 如果孩子在家生病，父母会尽快打电话给儿科医生
- che nessun componente della famiglia è in quarantena ovvero che non è risultato positivo al Covid-19 没有家人隔离，或者他们没有对 Covid-19检测呈阳性
- di impegnarsi a trattenere il/la figlio/a a casa in presenza di febbre (uguale o superiore a 37,5 °C) o di altri sintomi quali mal di gola, tosse, congestione nasale, congiuntivite, perdita dell'olfatto o del gusto e di informare tempestivamente il pediatra; 保证在发烧（等于或高于37.5°C）或其他症状（例如喉咙痛，咳嗽，鼻塞，结膜炎，气味或味觉丧失）和其他症状时将孩子留在家里及时通知儿科医生
- di accettare che , in caso di malessere, al bambino venga misurata la temperatura con il termometro a raggi infrarossi 接受在不舒服的情况下用红外线温度计测量孩子的体温
- di accettare che, in caso di di febbre (temperatura uguale o superiore a 37,5 °), la scuola accompagnerà il bambino o adolescente in uno spazio dedicato fino all'arrivo del familiare 接受在发烧（温度等于或高于37.5°）的情况下，学校将陪伴儿童或青少年进入专用空间，直到家人到达

- di sapere che, in caso di positività, il/la proprio/a figlio/a non potrà essere riammesso alle attività scolastiche fino ad avvenuta e piena guarigione, certificata secondo i protocolli previsti
知道如果结果良好，您的儿子/女儿将无法重新入学，直到完全康复并根据既定规程得到证明；
- di essere consapevole che il/la proprio/a figlio/a dovrà rispettare le indicazioni igienico-sanitarie all'interno della scuola 注意您孩子将必须遵守学校内的卫生与健康准则
- di essere stato informato dall'istituto di tutte le disposizioni organizzative e igienico sanitarie per la sicurezza e per il contenimento del rischio di diffusione del contagio da Covid-19
该机构已获悉有关安全性和控制 Covid-19传播感染风险的所有组织和卫生规定
- di controllare che il figlio abbia nello zaino la mascherina chirurgica o di comunità
检查孩子背包中是否有手术口罩
- di fornire al bambino una borraccia o bottiglia in plastica personale da cui poter bere
给孩子提供一个个人塑料水瓶或水瓶
- di ricordare al proprio figlio di non lasciare materiale personale a scuola
提醒您的孩子不要将个人物品留在学校

La firma del presente patto impegna le parti a rispettarlo in buona fede. Dal punto di vista giuridico, non libera i soggetti che lo sottoscrivono da eventuali responsabilità in caso di mancato rispetto delle normative relative al contenimento dell'epidemia Covid-19, delle normative ordinarie sulla sicurezza sui luoghi di lavoro e delle linee guida nazionali.

该协议的签署使双方真诚地尊重它。从法律的角度来看，如果不遵守有关遏制 Covid-19流行病的法规，工作场所安全的普通法规和国家准则，则不能使签署该标的人免于承担任何责任。

Travagliato, 1 settembre 2020

Firma del Dirigente Scolastico

Prof. Emanuele d'Adamo

Firma dei genitori/affidatari

.....

父母/照顾者的签名